

İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI



23. İSTANBUL TİYATRO FESTİVALİ 23rd ISTANBUL THEATRE FESTIVAL

13 KASIM/NOVEMBER - 1 ARALIK/DECEMBER 2019

Festival Eş Sponsorları

AYGAZ

dpet

Tüpraş



HER YOL KUZYE ÇIKAR EVERY DIRECTION IS NORTH

BALLET MOSCOW

Koreografi Choreography:

Karine Ponties

Özgün Müzik Original Music:

David Monceau

Sahne Tasarımı Set Design:

Guillaume Toussaint Fromentin

Kostüm Tasarımı Costume Design:

Sergey Illarionov

Dansçılar Dancers:

**Ilya Karpel, Roman Mustafin, Andrey Ostapenko, Alexey Narutto, Andrey Tihonov,
Ilya Romanov, Alexander Shuisky**

ZORLU PSM TURKCELL PLATINUM SAHNESİ

18 KASIM NOVEMBER
PT. MO. 20.30

19 KASIM NOVEMBER
SA. TU. 20.30

Yaklaşık 55' sürer; ara yoktur.
Lasts app. 55'; no intermission.

+12 yaş için uygundur.
Suitable for ages 12+.

Biletler Tickets 150, 100, 75 TL
Öğrenci Student 15 TL

■ Koreograf Karine Ponties'in 2 Temmuz tarihinde Meyerhold Tiyatro Merkezi'nde prömiyeri gerçekleşen *Her Yol Kuzeye Çıkar*'ı sadece baleseverler değil, sıradışı, sembolik ve ayrıksı olanın peşindeki modern sanat meraklılarına da hitap ediyor. Bu yapıyı nasıl tarif edeceğimize gelirsek, öncelikle bu, sözcükler olmadan anlatılan bir hikâye: akıl almaz duygular, ruh halleri, ruhani dürtüler, hobiler, sinir krizleri, tahrik ve ıstırapla dolu bir yaşamın güncesi. İzleyici burada sadece seyirci değil, aynı zamanda katılımcı: yüreği ve aklıyla yaklaşmanın ötesinde, bir yandan tanıdık bir yandan da yepyeni bir şeyle manevi anlamda bütünleşebiliyor. Büyüme ve bir kişiliğe sahip olmanın öyküsü böylesine çekincesiz ve pervasızca anlatılınca insanın tüyleri ürperiyor. Her şeyi görebiliriz burada: mücadele ve tevazu, farkındalık ve kendini



inkâr, hiddet ve neşe, dayanışma ve ihanet, arkadaşlık, duyguların ifadesi, hakikat arayışı, korku, coşku, taşkınlık, tutku, heyecan...

Sanki insana dair tüm duygular bir araya gelip sanatçıların anlattığı bu hikâyenin içine taşarak akmış gibi.

Sahnedeki her dansçının apayrı ama birbiriyle ilişkili birer hikâyesi var. Bu çatı altında birbirlerini tamamlıyorlar ve hikâyelerini birbirinden ayırarak sunmak mümkün değil. Karakterlerin her biri diğerlerine benzemediğini fark etse de bir sistemin içinde kalmaya razı geliyor; bu da hareket ve bilince dair bir yanılsamaya neden oluyor. Hepsi belli nedenler ve yargılar dolayısıyla vazgeçmeyecekleri durumlar, psikolojik engeller, kuşkular ve önyargıların tutsağı olmuş durumda. Önümüze serilen bu aydınlatıcı ve etkileyici tablo, yapımın psikolojik altyapısını vurgulayan ışık efektleriyle izleyiciye pek çok şey anlatıyor.

Oyuna eşlik eden müzik de hayli dikkate değer. Fransız besteci David Monceau, her dansçının hareketlerini sarmalayıp adeta her birine apayrı bir aura katan mükemmel bir parça yaratmış. Müziğin her notası benzersiz ve etrafında olup bitenle çarpıcı bir ahenk içinde ilerliyor. Bu melodiler izleyiciyi atmosferin içine çekmekle kalmayıp onunla konuşuyor: performansın altında yatan felsefeyi anlatırken izleyici ve sanatçılar arasındaki tüm engelleri de ortadan kaldırıyor. Bu müzik adeta yüreğinizden kopup çıkıyor. Performansı müzikten ayrı tahayyül etmek neredeyse mümkün değil. Hele o düet ile ona eşlik eden melodiyi görüp nedenselliği ve ahenğini gördükten sonra, hiç...

Karine Ponties'in bu işini kavramak epey zor. *Her Yol Kuzeye Çıkar*, izleyicinin ruh haline göre beklenmedik ve farklı etkiler yaratabilir ve kesinlikle görülmesi gerek. Gündelik yaşamda nadiren konuşulan konulara yepyeni ve cüretkâr bir yorum getirirken, sizi potansiyelini henüz değerlendirememiş bireyler olarak kendinizi anlama çabasının içine itiyor. Performansı seyrederken ortaya çıkan karışık ve güçlü duygular, izleyicinin içine işliyor ve ruh halini tepetakla edebilir. Boyunuzun ölçüsünü almak için hayatınızda bir kereliğine bile olsa, bu duyguları yaşamanız gerek.

■ On July 2 the premiere of *Every Direction is North* by choreographer Karine Ponties took place at the Meyerhold Theatre Centre. This event appealed not only to ballet lovers, but also to connoisseurs of modern art - peculiar, figurative, exceptional. How can this production be described? First of all, this is a story told without words. Chronicle of a life's journey, full of incredible emotions, moods, spiritual impulses, hobbies, paroxysms, agitations and internal torments. Viewers have an opportunity to only to observe, but partake, not only to capture it in their heart and mind, but unite spiritually with something so familiar and at the same time new.

A story of growing up and becoming a personality shown so vividly and freely makes literally shudder. We see everything: struggle and humility, self-awareness and absolute rejection of oneself, anger and joy, mutual help and betrayal, friendship, expression, pursuit of truth, fear, enthusiasm, frenzy, passion, excitement - as if all human feelings gathered and as one irresistible stream broke into the story told by these artists. Each young performer on stage has his own unique story, which is linked and that makes them sound well in unison, complementing each other/ these stories cannot be presented separately. Once each character realizes that he is not like others, but at the same time he is eager to remain part of a certain system, which creates an illusion of movement or consciousness. They are all captives of their frameworks, psychological barriers, doubts and prejudices, which they won't abandon due to certain reasons or prejudgments. Before our eyes we see an illustrative and impressing picture: it is accompanied by lighting effects that emphasize the psychologism of the production and explain a lot to viewers. Special attention should be driven to the musical accompaniment of the play. French composer David Monceau has created an excellent piece that surrounds each dancer's movement with a halo. Each note in his works sounds unique and at the same time blends in a stunning consonance with everything else. These melodies do not just immerse us in the atmosphere - they speak to us, they explain the philosophy of the performance, they break down all the barriers between the audience and the artists. It seems that the music comes straight from your heart. It is hard to imagine what it would look like without music; it's worth seeing this duet of dance and melody once and right away grasp their cause-and-effect link and harmony.

Karine Ponties' work turned out to be difficult to understand. The effect *Every Direction is North* produces can be unexpected and change depending on the psychological state of the viewer. It is definitely a must see. A new, bold interpretation of topics, which are rarely discussed in everyday life, leaves you trying to understand oneself as a person whose potential is not developed yet. Mixed, strong feelings, which evolve after watching the performance, permeate the whole being of a spectator and can even turn one's attitude upside down. It is worth experiencing such feelings at least once in your life to find out what your soul is capable of. ■